

Valladolid 13 de Febrero de 1948

Sr. don José Vergés Mata
BARCELONA

Distinguido amigo; recibo carta de Vázquez Zamora anunciándome el envío a esa de mi novela ya corregida. Pero como, al mismo tiempo, me comunica la probabilidad de que la casi totalidad de la obra esté ya impresa sobre un ejemplar no corregido, me apresuro a comunicarle que, aparte la reforma estructural del conjunto, la corrección mía ha sido más extensa, ya que, al anular la introducción, ha sido preciso prescindir de leves detalles -a lo largo del relato- que presuponían la existencia de aquella, o de párrafos enteros que, al quitar la introducción, quedan en la narración sin antecedentes que los justifiquen. Eso, aparte, las faltas naturales que, pese a los cuidados de una primera corrección, he advertido en la copia mecanografiada que envié al premio. Esta es la razón, posiblemente impertinente, de esta carta: hacerles esta advertencia, con seguridad, innecesaria, para que en la corrección de pruebas pongan un especialísimo cuidado donde adviertan que ha sido metida la pluma. Un error en ese sentido sería muy lamentable para todos.

V. Zamora me habló, en su breve estancia aquí, del especial interés demostrado por usted hacia la introducción que ahora hemos suprimido y su buena disposición para editar otra novela que tuviera por base estas páginas. Yo pensaba, y así le hablé a V. Zamora, a quien le pareció muy bien, hacer sobre ello una segunda novela, conectada, en cierto modo, con "La sombra del ciprés" y que, aparte de tener un contenido substancialmente marinero, apurase el personaje del "capitán". Me agradecería conocer la opinión de ustedes sobre ello.

Imagino que "La sombra...", después de la supresión llevada a efecto, entrará en la colección "Ancora y Delfín", ¿no?

Disculpeme la posible impertinencia. ~~Salude en mi nombre a Ignacio Agustí y dígame que he recibido su amable carta, que agradezco. Usted recida el afecto y el testimonio de sincera amistad de~~

Miguel Delibes Setien

Miguel Delibes ~~Setien~~

MD

Valladolid 13 de febrero de 1944

Dr. don José Verdes Mata
BARCELONA

Distintísimo amigo; recibo carta de V. sobre el envío a ese de mi novela ya corregida. Pero como el mismo tiempo me comu- nica la oportunidad de que la obra sea ya impresa sobre un ejemplar no corregido, me apresuro a comunicarle que, sobre la forma estructural del conjunto, la corrección mía no sea extensa, ya que al analizar la introducción, he sido preciso prescindir de los es- tados de ánimo que presuponían la existencia de aquellos caracteres enteros que, al partir la introducción, quedan en la narra- ción sin antecedentes que los justifiquen. Pero, aparte de las faltas natura- les que pesa a los cuidadores de una primera corrección, he advertido en la copia de la novela que existía un error en la redacción de una de las pá- ginas, de esta carta: necesito que advierta con seguridad, inme- diatamente, que en la corrección de pruebas contenía un error, en el sentido de que debía haberse escrito la dígita. En otro caso, en ese senti- do sería muy lamentable que fuese.

V. Lamote me habló en su breve estancia en el Hospital de la Cruz de- mostrarme por qué había hecho la introducción que ahora he corregido y su- brayado una asociación para editar otra novela que debería ser por parte de las páginas. Lo demuestran, y así lo he hecho a V. Lamote, que la novela que he hecho sobre él es una segunda novela, conectada, en cierto modo, con la novela del "cristal" y que, aparte de tener un contenido que realmente me interesa, aparece el personaje del "cristal". Así, pues, le recomiendo que no se preocupe sobre él.

Le envío la "La novela..." y, como es de la región llevada a efecto, entrará en la colección "Anales de la..." ¿no?

Disculpame la posible inconveniencia de haberme escrito a Lamote, así y así, en relación con esta obra, ya que, en el momento de escribirle, el asunto del testimonio de algunos amigos me

[Handwritten signature]

Miguel Delibes